

### 菊川市からのおしらせ

No.137 2018.10

マ成31年度 入学生に係る

母子父子寡婦福祉資金貸付の 募集

編集発行 新川市役所 地域支援課 **公** 0537-35-0925

対象 20歳未満の 児童を 扶養する 配偶者のいない人、寡婦

にゅうがくしたくしきん ふょう こうこう だいがく にゅうがく とき ひつょう かね 就学支度資金 扶養している子どもが 高校、大学などに入学する時に 必要なお金

「ゆうがくしきん」 \*\*ょう こ こうこう だいがく ひっょう にゅぎょうりょう かね 修学資金 扶養している子どもが 高校、大学などで必要になる 授業料などのお金

#うしこ きかん がつ にち げつ がつ にち きん 申込み期間 10月1日(月)~11月16日(金)

もうしこ といあわ ふくしかじどうふくしかかり ぶらざ ない 申込み・問合せ 福祉課児童福祉係(プラザけやき内៤35-0914)



### 平成31年度 放課後児童クラブ 入所者募集

**昼間** 子どもの世話ができない 家庭の児童(新1年生~6年生)を 対象に、開所している 放課後児童 クラブへの 入所者を 募集します。

tうしこ きかん がっ げっ がっ にち きん 申込み期間 11月5(月)~11月16日(金)

もうしこ もうしこみしょるい ちょくせつょうじきょういくか けいぞく ひと かくほうかごじどうくらぶ ていしゅつ 中込み方法 申込書類を 直接幼児教育課(継続の人は 各放課後児童クラブ)に提出

ようじきょういくかきょういくほいくかかり ちゅうおうこうみんかん 申込み・問合せ 幼児教育課教育保育係(中央公民館 LL 73-1131)



## じゅしん こくほとくていけんしん しゅうだんけんしん 受診しましょう 国保特定健診(集団検診)

市国民健康保険加入者に 特定健診(集団検診)を 行います。

たいしょうしゃ さい みじゅしんしゃ がつじょうじゅん つうち きほうしゃ もう こ 対象者(40歳~74歳の未受診者)に 10月上旬に 通知しますので、希望者は 申し込みを してください。

にってい 日程	会場
がつ にち ずい 11月28日(水)	% % *
がつ にち きん 11月30日(金)	プラザけやき
がっ にち すい 12月5日(水)	
12月11日(火)	ちゅうおうこうみんかん 中央公民館

table to the body to the body the bod



## 2018年10月市民カレンダー 31

しゃくしょ にちょうかいちょうび 市役所の日曜開庁日	しゃくしょ すいよう びぎょうむえんちょう 市役所の水曜日業務延長	のうぜい こうきょうりょう <b>納税と公共料</b> :	きん <b>金</b>
がっ にち しゃくしょほんちょうしゃしみんか 10月14日:市役所本庁舎市民課	10月 3日、10日、17日、24日、31日	市県民税	# in # # # # # # # # # # # # # # # # # #
がつ にち しゃくしょおがさししょおがさしみんか 10月28日:市役所小笠支所小笠市民課 じ かん ごぜん 時 間:午前8:15から12:15	じ かん ごぜん 時 間 :午前8:15から午後7:00	こくみんけんこうほけんざい <b>国民健康保険税</b>	<sup>だい</sup> 。 第4期
とりあつかいぎょうむ 取扱業務	たいしょうしせつ 対象施設	こうまこうれいしゃほけんいりょう 後期高齢者保健医療	*************************************
じゅうみんひょう はっこう 1. 住 民 票 の発行	しゃくしょほんちょうしゃ おがさししょ ちゅうおうこうみんかん 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館	かいこほけんりょう <b>介護保険料</b>	第4期
いんかんしょうめいしょ はっこう 2. 印鑑証明書の発行  3. 印鑑登録の手続き	ずいどうりょうきん きゃくさません たープラザけやき、水道料金お客様センター しゃかいふくしきょうぎかい じどうかんのぞく (社会福祉協議会、児童館除く)	住宅使用料	10月分
こせきとうほん しょうほん はっこう 4. 戸籍謄本・抄本の発行		保育料	がつぶん 10月分
5. 市税・国民健康保険税の収納 まいどうりょう のうふ のうふしょ ひつよう 6. 水道料、保育料の納付。納付書が必要	きょうさ ※ 業務 に より 取 扱 い 出来ない も の 、 さいどらいちょう ねが 再度来庁をお願いする場合もあります。	放課後児童クラブ利用料	がつぶん 10月分
   になります。		じょうげすいどうりょうきん 上下水道料金(A地区)	がつぶん 8、9月分

### がいこくじゅうみんそうだんまどぐち 外国住民相談窓口

まいしゅうかようび ほんちょうしゃ がいこくじゅうみんそうだんまどぐち 毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口をやっています。

そうだんいん がいこくご ぽるとがるこ たいおう 相談員が 外国語(ポルトガル語)で 対応します。

10月の開催日:2日、9日、16日、23日、30日

時間:午前9:00~11:30

※1. 2. 3. 4は本人のみの取扱いです。

### がいこくごつうやく たいおうじかん 外国語通訳 対応時間

日本語・英語

ポルトガル語・英語:月曜日~金曜日

- 午前8:15~午後5:00まで

## がっ がっぷん じどうてぁて しゅら **6月~9月分の 児童手当の 支払いについて**

がつ がつぶん じどうてあて がつ にち げつ じゅきゅうしゃ こうざ ふりこ 6月~9月分の 児童手当を 10月15日(月)に 受給者の 口座へ 振り込みますので 確認してください。

いあわ ふくしかじどうふくしかかり 問合せ 福祉課児童福祉係(プラザけやき内៤35-0914)

# がっ にち こくみんけんこうほけん ほけんしょう か **10月1日から 国民健康保険の 保険証が 変わります**

ではけんしゃ みな がつげじゅん あた ほけんしょう ふじいろ おく 被保険者の 皆さんには、9月下旬に 新しい保険証(藤色)を 送ります。 がつ にち げつ しょう くだ き げん き ほけんしょう くり - むいろ しょぶん くだ 10月1日(月)から 使用して下さい。※期限の切れた保健証(クリーム色)は、処分して下さい。

といあわ しみんかこくほねんきんかかり 問合せ 市民課国保年金係(Tel35-0915)



http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/



# Kikugawa News

**ENGLISH** 

No.137 2018.10

**Edition and Publication** Kikugawa City Hall Regional Support

**5** 0537-35-0925

About 2019 (Heisei 31) Financial Loan for New Students of Single Parent or Widow

Single parent or widow of dependent children under 20 years old. Suitable For

Funds for School Preparation Funds provided to enroll dependents children

on High School or University.

Scholarship Funds Funds provided to School Fees for the dependents children.

Application Period | From October 1<sup>st</sup> (Monday) to November 16<sup>th</sup> (Friday)

Application Place • Information Welfare Division Children Welfare Section

(Plaza Keyaki Tel0537-35-0914)



#### About 2019 (Heisei 31) After School Children's Club Enrollment

We are recruiting new members for the After School Children's Club suitable for all children (from new 1st grade to 6<sup>th</sup> grade) whose families are unavailable to take care of them on afternoon after school.

Application Period From November 5<sup>th</sup> (Monday) to November 16<sup>th</sup> (Friday)

How to Apply | Bring the Application Form directly to the Early Childhood Education Department (If already on a club bring the application form to the club the children is in.)

Application Place Information | Early Childhood Education Department Child Care Section Central Public Hall (Tel 0537-73-1131)

Let's Check Up! Specific Health Checkup for **National Health Insurance Members (Group Checkup)** 

National Health Insurance Members from the city can take a Specific Health Checkup (Group Checkup) Those (40 to 74 years old who haven't take the exam yet) will receive a notice on the beginning of October. If you want to take the exam please apply for.



To Apply / Information

Dates	Place
November 28 <sup>th</sup> (Wed)	
November 30 <sup>th</sup> (Fri)	Plaza Keyaki
December 5 <sup>th</sup> (wed)	
December 11 <sup>th</sup> ( <sub>Tue</sub> )	Central Public Hall

Citizen Section- National Health Insurance and Pension Division (Tel.0537-35-0915)

# October, 2018 - Citizen Calendar

**ENGLISH** 

Sunday Service of the City Hall	Wednesday Extended Service	Payment of Taxes and Public Fees	
October 14 <sup>th</sup> : Central City Hall - Citizens Division	September 3 <sup>th</sup> , 10 <sup>th</sup> , 17 <sup>th</sup> , 24 <sup>th</sup> , 31 <sup>th</sup>	Municipal Tax	3 <sup>rd</sup> Fee
October 28 <sup>th:</sup>	Hours: 8:15~19:00	National Health Insurance	4 <sup>th</sup> Fee
Ogasa Branch-Citizens Division	Facilities available	Medical Insurance for Elderly	3 <sup>rd</sup> Fee
Hours: 8:15~12:15	Central City Hall	Nursing Care Insurance	4 <sup>th</sup> Fee
Services Available	<ul><li>Ogasa Branch</li><li>Central Public Hall</li></ul>	Residence Occupancy	Oct Fee
<ol> <li>Issue of Residence Certificates.</li> <li>Issue of Seal Registration Certificate.</li> </ol>	Plaza Keyaki	Child Nursing Fee	Oct Fee
3. Seal Registration Procedures.	Water Charge     Customer Service Center	Clinia Parising Fee	001100
<ul><li>4. Issue of Family Registration Certificates.</li><li>5. Payment of Municipal and</li></ul>	(Except Social Welfare Council	After School Children's Club	Oct Fee
National Health Insurance Taxes.	and Children's Hall)	Water and Sewerage Charges	Aug,Sept
6. Payment of facilities fees and nursery	Some services may not be	(A district)	Fee
fees. Must bring the payment form.  X1. 2. 3. 4 Services are available only for	available. You may be asked to return	*	*
the person concerned.			4

#### **Counseling Service for Foreigners**

Every Tuesday at Central City Hall, Counseling Service for foreigners is available. Counseling will be held with a Portuguese speaker.

Days of Service on October: 2<sup>th</sup>, 9<sup>th</sup>, 16<sup>th</sup>, 23<sup>th</sup>, 30<sup>th</sup> Hour:9:00~11:30

#### **Translator Service**

**Portuguese and English** 

Monday to Friday 8:15~17:00

#### **About the Payment of Children Allowance from June to September**

The payment of Children Allowance from June to September will be made on October 15<sup>th</sup> (Monday), please confirm it on the receivers account.

Information

Welfare Division Children Welfare Section (Plaza Keyaki Tel0537-35-0914)

#### The National Health Insurance Card will change from October 15

The newest card (Light Purple) of the National Health Insurance was sent on the final of September to all insured members.

Please use it from October 1<sup>st</sup>. \*Please throw away the old card (Cream Color).

National Health Insurance and Pension Division (Tel 0537–35–0915) Information

